



Foundation **Global Ethic**
Fondation **Éthique Planétaire**
Fundación **Ética Mundial**

Декларация мирового этоса

Введение

Мы – в агонии. Эта агония носит всеобъемлющий и разрушительный характер, так что мы вынуждены дать имя ее различным проявлениям, чтобы глубина нашей заботы могла стать отчетливой.

Нет мира – планета разрушается – соседи живут в страхе – мужчины и женщины отдаляются друг от друга – дети умирают!

Это ужасно!

Мы осуждаем злоупотребления и несправедливость экономической системы нашей земли.

Мы осуждаем бедность, которая уничтожает наши шансы на жизнь; голод, который ослабляет человеческое тело; экономическое неравенство, которое угрожает крахом многим семьям.

Мы осуждаем национальный беспорядок; неуважение справедливости и вытеснение ее из жизни граждан; анархию, которая распространяется на все общество; и бессмысленную смерть детей от насилия. Особенно мы осуждаем агрессию и ненависть во имя религии.

Этой агонии не должно быть.

Она не должна быть, потому что основания для формирования мирового этоса уже существуют. Этот этос предлагает возможность улучшения индивидуального и глобального порядка и ведет людей и общество прочь от отчаяния и хаоса.

Мы – женщины и мужчины, которые являются приверженцами заповедей и практик различных религий мира.

Мы подтверждаем, что все религиозные учения обладают общим набором сердцевинных ценностей, которые и составляют основу для формирования мирового этоса.

Мы подтверждаем, что эта правда уже известна, но должна воплотиться в наших сердцах и деяниях.

Мы подтверждаем, что существуют неотменяемые и безоговорочные нормы для всех областей жизни, для семей и общин, для рас, наций и религий. Уже существуют старые заповеди человеческого поведения, которые могут быть найдены во всех религиозных учениях и которые являются предпосылками для прочного мирового порядка.

Мы заявляем:

Мы все зависим друг от друга. Каждый из нас зависит от благополучия мирового сообщества в целом. Поэтому мы испытываем благоговение перед всеми живыми существами, людьми, животными и растениями и заботимся о сохранении земли, воздуха, воды и почвы.

Мы несем индивидуальную ответственность за все, что мы делаем. Все наши решения, действия и упущения имеют последствия. Мы должны обращаться с другими так же, как хотели бы, чтобы другие обращались с нами. Мы обязуемся уважать жизнь и достоинство тех, кто не похож на нас; с каждой личностью нужно обращаться по-человечески – без исключения. Мы должны проявлять терпение и согла-

сие. Мы должны научиться прощать, извлекая уроки из прошлого, при этом мы не должны допускать того, чтобы мы сами оставались пленниками ненавистных воспоминаний. Открывая сердца навстречу друг другу, мы должны добровольно похоронить наши узколобые интересы и ссоры при решении общих вопросов, практиковать культуру солидарности и взаимного единения.

Мы рассматриваем человечество как свою семью. Мы должны стремиться быть дружелюбными и великодушными. Мы не можем жить только для себя, но и служить другим и никогда не забывать о детях, стариках, бедных, немощных, пленных, беженцах и одиноких. Никто не должен рассматриваться, как человек второго сорта, ни с кем нельзя обращаться так, словно он человек второго сорта, никто не должен эксплуатироваться, каким бы то ни было способом. Должно существовать справедливое партнерство между мужчиной и женщиной. Мы не можем совершать сексуальных безнравственных поступков. Мы должны оставить позади себя все формы господства и злоупотребления.

Мы заявляем о своей приверженности культуре ненасилия, уважения, справедливости и мира. Мы не будем подавлять других людей, вредить им, мучить и убивать их, а также отказываемся от насилия как средства решения разногласий.

Мы должны стремиться к справедливому социальному и экономическому порядку, в котором каждый человек имеет равные шансы реализовать свои возможности. Мы должны говорить правду и действовать с сочувствием, обходиться со всеми честно и избегать осуждения и ненависти. Мы не должны красть. Напротив, мы должны преодолеть власть денег, силы, престижа, потребительства, чтобы создать справедливое и гармоничное общество.

Земля не может измениться к лучшему, если не изменится сознание каждого отдельно взятого человека. Мы обещаем расширить нашу способность к восприятию нового, дисциплинируя и укрепляя наш дух посредством медитации, молитвы и позитивного мышления. Без риска и готовности к самопожертвованию нельзя добиться серьезных изменений. Поэтому мы обязуемся способствовать мировому этосу, пониманию друг друга и развитию социально приемлемых, способствующих миру и дружественных природе форм жизни.

Мы приглашаем всех людей, религиозных и нерелигиозных, к сотрудничеству!

Принципы мирового этоса

Наш мир испытывает фундаментальный кризис: кризис мировой экономики, мировой экологии, мировой политики. Повсюду жалуются на отсутствие глобального видения, ужасающее скопление нерешенных проблем, политический паралич, посредственное политическое руководство, не отличающееся проницательностью и осмысленностью, необходимых для достижения всеобщего блага. Слишком много старых ответов на новые вызовы времени.

Сотни миллионов людей на нашей планете все больше страдают от безработицы, нищеты, голода и разрушения семьи. Надежда на продолжительный мир между народами снова исчезает. Напряжение между полами и поколениями достигло угрожающих размеров. Дети умирают, убивают и сами подвергаются убийству. Государства все больше сотрясаются от коррупции и финансовых афер в политике и экономике. Мирное сосуществование в наших городах становится более тяжелым из-за социальных, расовых и этнических конфликтов, злоупотребления наркотиками, организованной преступности и анархии. Зачастую даже соседи опасаются друг друга. Наша планета по-прежнему подвергается беспощадному разграблению. Нам угрожает разрушение экологической системы.

Мы снова и снова наблюдаем, как во многих точках мира вожди и последователи различных религий разжигают агрессию, фанатизм, ненависть и межнациональную рознь, а также инспирируют и легитимируют насильственные и кровавые столкновения. Зачастую религия используется для достижения политических целей вплоть до войны. Это наполняет нас отвращением.

Мы осуждаем все эти проявления и объявляем, что так не должно быть. Уже существует *этос*, который может противостоять встречным глобальным роковым изменениям. Этот этос предлагает не однозначные решения на бесчисленные мировые проблемы, а моральные основания для лучшего индивидуального и глобального порядка: *единый взгляд*, который может избавить общество от хаоса, а мужчин и женщин – от сомнений и готовности к насилию.

Мы – мужчины и женщины, которые исповедуют заповеди и практики различных религий мира. Мы подтверждаем, что уже существует согласие между религиями, которое и может явиться основой для мирового этоса – минимального *базового консенсуса* относительно *общих ценностей, неизменных стандартов и фундаментальных моральных позиций*.

I. Нет нового мирового порядка без мирового этоса

Мы, мужчины и женщины разных религий и разных регионов планеты, обращаемся ко всем людям, религиозным и нерелигиозным. Мы хотим выразить наши общие убеждения:

- Мы все несем *ответственность за лучший мировой порядок*.
- Наше участие в борьбе за права человека, свободу, справедливость, охрану Земли – обязательно.
- Наши различные религиозные и культурные традиции не могут нам помешать активно выступать против всех форм бесчеловечности.
- Выше обозначенные в Декларации принципы могут разделяться всеми людьми с этическими убеждениями, независимо от того, религиозны они или нет.
- Но мы, как религиозные и духовно ориентированные люди, которые основывают свою жизнь на предельной реальности и из нее черпают духовные силы и надежду в доверии, в молитве или медитации, в слове или молчании имеем особые обязательства перед всем человечеством и планетой Земля. Мы не считаем себя лучше других людей, но мы верим в то, что древняя мудрость наших религий в состоянии указать нам дорогу в будущее.

После двух мировых войн и окончания холодной войны, после разгрома фашизма, нацизма и крушения коммунизма и колониализма человечество вступило в новую фазу своей истории. Человечество владеет сегодня достаточными экономическими, культурными и духовными ресурсами, чтобы содействовать рождению лучшего мирового порядка. И все же старые и новые *этнические, национальные, социальные, экономические и религиозные* конфликты угрожают мирному строительству лучшего мира. Именно наше время переживает великий научный и технический прогресс. И все же мы стоим перед фактом, что всемирная бедность, голод, детская смертность, безработица, обнищание, уничтожение природы не только не уменьшились, а напротив, увеличились. Многим народам угрожает экономическая разруха, социальный демонтаж, политическая маргинализация, экологическая катастрофа, национальные столкновения.

В таком драматическом положении человечество нуждается не просто в политических программах и акциях. Ему необходим *единый взгляд мирного сосуществования* народов, этнических и этических группировок и религий, разделяющих общую ответственность за нашу планету Земля. Единый взгляд основывается на надеждах, целях, идеалах, стандартах. Но многие люди повсюду в мире утратили это. И все же мы убеждены: именно религии, несмотря на их злоупотребления и часто историческую несостоятельность несут ответственность за то, чтобы такие надежды, цели, идеалы и нормы существовали, сохранялись и обосо-

вывались. Это особенно характерно для современных государств: гарантии для совести и свободы вероисповедания необходимы, но они не могут возместить общих ценностей, убеждений и норм, которые действительны для всех людей, не взирая на их социальное происхождение, пол, цвет кожи, язык и религию.

Мы убеждены в фундаментальном единстве человеческой семьи на нашей планете Земля. Поэтому мы призываем вспомнить о Всеобщей декларации прав человека от 1948 г. То, что она торжественно провозглашает на уровне *права*, мы хотим обосновать и углубить из перспективы *этоса*: полная реализация внутреннего достоинства человеческой личности, неотчуждаемой свободы, принципиального равенства всех людей, необходимой солидарности и взаимозависимости всех людей друг от друга.

На основе личного жизненного опыта и истории нашей планеты, полной нужды, мы пришли к тому, что:

- с помощью одних только законов, постановлений и конвенций более совершенный мир не может быть создан, более того, через принуждение это сделать вообще невозможно;
- реализация мира, справедливости и защиты планеты зависит от единства и готовности мужчин и женщин уважать право;
- участие в борьбе за право и свободу предполагает осознание ответственности и обязанностей, а потому мы зываем к разуму и сердцам всех людей;
- право без нравственной опоры непрочное, а, следовательно, *не может быть установлен новый мировой порядок без мирового этоса*.

Под *мировым этосом* мы понимаем не новую мировую идеологию, не унифицированную мировую религию и тем более не господство какой-либо одной религии над другими. Под *мировым этосом* мы понимаем *базовый консенсус относительно существующих общих ценностей, неизменных стандартов и личных поведенческих позиций*. Без такого консенсуса по вопросам мирового этоса каждому обществу рано или поздно угрожает хаос или диктатура, а человек погружается в отчаяние.

II. Основное требование

С каждым человеком следует обращаться по-человечески

Мы все греховные, несовершенные люди со своей ограниченностью и недостатками. Мы знаем о существовании зла. Но именно поэтому мы чувствуем себя ответственными за благо всех людей, а это означает, что базовые элементы мирового этоса должны быть общими для всего человечества – как для отдельных лиц, так и для общественных организаций, как для государств, так и для самих религий. Мы верим: наши тысячелетние религиозные и этические традиции содержат в себе

достаточно элементов *мирового этоса*, которые убедительны и жизнеспособны для всех людей доброй воли, религиозных и нерелигиозных.

При этом мы осознаем: наши различные религиозные и этические традиции отвечают по-разному на вопросы, что человеку необходимо или вредно, что правильно, а что нет, что есть добро, а что есть зло. Мы не хотим затушевывать или игнорировать радикальные различия между отдельными религиями. Но они не должны нам помешать провозгласить открыто, что *между нами уже есть нечто общее*, к чему мы чувствуем себя совместно обязанными в силу наших собственных религиозных и этических принципов.

Мы осознаем: религии не могут решить экологические, экономические, политические и социальные проблемы этого мира. Но достичь этих целей только с помощью экономических планов, политических программ и юридических правил также невозможно. Необходимо *изменить* внутреннюю ориентацию, весь менталитет, само *сердце человека* и наставить его на путь истинный. Конечно, человечеству необходимы социальные и экологические реформы, но в не меньшей степени оно нуждается в *духовном обновлении*. Мы, как религиозные и духовно ориентированные люди, берем на себя обязательства. Духовная сила религий может придать человеческой жизни фундаментальное чувство веры, смысловой горизонт, предельные стандарты и обозначить духовную родину.

На это способны, конечно, только религии, заслуживающие доверия, если они гасят те конфликты, источником которых сами же являются; если они способны ликвидировать взаимное высокомерие, подозрительность, осуждение, враждебность и относятся с должным уважением к традициям, святыням, праздникам и ритуалам верующих других религий.

Мы знаем: как и прежде повсюду на земле с мужчинами и женщинами обращаются бесчеловечно. Они лишены своего жизненного шанса и свободы, их права попираются, их человеческое достоинство унижается. Но сила не есть право! Перед лицом всей бесчеловечности мира мы требуем: *с каждым человеком следует обращаться по-человечески!*

Это значит: каждый человек, независимо от возраста, пола, расы, цвета кожи, физических и умственных способностей, языка, религии, политических взглядов, национального и социального происхождения обладает неотчуждаемым и неприкосновенным достоинством. Поэтому каждый человек в государстве обязан уважать достоинство других и гарантировать его действительную защиту. Также в экономике, политике, СМИ, исследовательских институтах и на предприятиях человек должен всегда рассматриваться как субъект права, как цель, и никогда как просто средство, как объект коммерциализации и индустриализации. Никто не может стоять «по ту сторону добра и зла»: ни один человек, ни один социальный слой, ни одна влиятельная группировка, ни один силовой картель, ни одна армия, ни одно государство. Напротив, как существо,

наделенное разумом и совестью, каждый человек обязан вести себя по-человечески, а не бесчеловечно, *делать добро и оставить зло!*

Выяснить, что стоит за этой формулировкой и есть цель Декларации. Говоря о мировом этосе, мы хотим напомнить о незыблемых, обязательных этических нормах. Они должны быть для людей не путями и цепями, а помощью и охраной, чтобы снова и снова находить и осуществлять свой жизненный путь, жизненные ценности, поведение и смысл жизни.

Существует принцип – Золотое правило, – которое можно найти во многих религиозных и этических традициях человечества тысячелетней давности и которое сохранилось до сих пор: *не делай другим того, чего не желаешь себе*. Или позитивный вариант: *что ты желаешь для себя, делай это и для других!* Это должны быть незыблемые, обязательные нормы для всех сфер жизни, для семьи и общества, для рас, наций и религий.

Для нас являются неприемлемыми проявления эгоизма и себялюбия любого рода – будь они индивидуальными или коллективными, выступающими в любой форме, в качестве ли классового мышления, расизма, национализма или сексизма. Мы осуждаем их, поскольку они мешают человеку быть настоящим человеком. Самоопределение и самоосуществление совершенно легитимны – пока они не отделяются от ответственности за себя, других людей и нашу планету.

Этот принцип включает в себе конкретные нормы и стандарты, на основе которых и должен действовать человек. Из этого принципа выводятся остальные *четыре главных нравственных императива*, которые содержатся в большинстве религий мира.

III. Четыре нравственных императива

1. Приверженность культуре ненасилия и благоговение перед всеми формами жизни

Огромное количество людей во всех регионах и религиях стремятся к жизни, которая определяется не эгоизмом, а служением человеку и всему миру. Однако в мире существует много ненависти, зависти, ревности и насилия: не только между людьми, но и между социальными и этническими группами, между классами и расами, национальностями и религиями. Применение насилия, торговля наркотиками и организованная преступность, оснащенная зачастую новейшими технологиями, достигли угрожающих размеров. Во многих местах «управление свыше» осуществляется с помощью террора; диктаторы притесняют свои собственные народы; узаконенное насилие широко распространено. Даже в некоторых странах, где существуют законы по защите индивидуальных свобод, заключенные подвергаются пыткам, людей калечат, заложников убивают.

А. Из великих древних религиозных и этических традиций человечества мы принимаем следующий императив: *Не убий!* Или позитивный

вариант: *Благоговей перед жизнью!* Давайте переосмыслим вновь важность этого древнего императива: каждый человек имеет право на жизнь, физическую неприкосновенность и свободное развитие личности, если это не нарушает права других. Ни один человек не имеет права мучить другого человека физически или психически, ранить и тем более убивать. И ни один народ, ни одно государство, ни одна раса, ни одна религия не имеет права подвергать дискриминации, «чистке», ссылке, ликвидации инакомыслящее или инакововеряющее меньшинство.

В. Конечно, где есть люди, там всегда существуют конфликты. Такие конфликты должны принципиально разрешаться без насилия в рамках правопорядка. Это относится как к отдельной личности, так и к государству. Как раз политические деятели призваны придерживаться законности и выступать, по возможности, за мирное разрешение проблем, без насилия. Они должны выступать за международный порядок, основанный на мире и который нуждается с их стороны в защите и поддержке. Вооружение – это неверный путь. Разоружение – требование времени. Никто не сомневается: без мира во всем мире выживание человечества невозможно!

С. Поэтому молодые люди уже в школе и семье должны усвоить, что насилие не должно стать средством разрешения разногласий. Только так может быть создана *культура ненасилия*.

Д. Человеческая личность бесценна и должна быть надежно защищена. Но и *жизнь животных и растений*, которые вместе с нами обитают на нашей планете, достойны нашей заботы, защиты и бережного отношения. Безудержная эксплуатация природных ресурсов, беспощадное разрушение биосферы, милитаризация космоса – кощунство и преступление. Будучи людьми, мы несем ответственность перед будущими поколениями за нашу планету и космос, за воздух, воду и землю. Мы *все связаны друг с другом* в этом космосе и зависим друг от друга. Благо каждого отдельного человека зависит от общего блага. Поэтому необходимо пропагандировать не господство человека над природой и космосом, а культивировать общность с природой и космосом.

Е. Быть настоящим человеком, согласно нашим великим религиозным и этическим традициям, значит быть терпимым и готовым прийти на помощь, как в частной, так и в общественной жизни. Мы никогда не должны быть беспощадными и жестокими. Каждый народ, каждая раса, каждая религия должны проявлять в отношении *другого* толерантность и уважение. Расовые, этнические и религиозные меньшинства нуждаются в нашей защите и содействии.

2. *Приверженность культуре солидарности и справедливого экономического порядка*

Огромное количество людей во всех регионах и религиях стремятся к солидарности друг с другом, к жизни в работе для полного воплощения своего призвания. Однако в мире и сегодня существуют голод, бедность и нищета. Ответственность за это несет не просто частный ин-

дивид. Нередко в этом виноваты несправедливо устроенные общественные структуры: миллионы людей не могут найти работу, миллионы людей эксплуатируются на плохо оплачиваемой работе, вытесняются на обочину социума и лишаются жизненных шансов. Во многих странах существует чудовищная разница между богатыми и бедными, власть имущими и властью не имущими. В мире, в котором правит необузданный капитализм или тоталитарный государственный социализм, выхолащиваются и разрушаются многие этические и духовные ценности; как следствие материалистического мышления, повсеместно распространяются жадность, корысть и жажда наживы, требующие от государства все больше и больше, сами при этом ни к чему себя не обязывая. Не только в развивающихся, но и в индустриальных странах коррупция превратилась в раковую опухоль общества.

А. Из великих древних этических и религиозных традиций человечества мы принимаем следующий императив: *не укради!* Или позитивный вариант: *торгуй справедливо и честно!* Давайте переосмыслим вновь важность этого древнего императива: ни один человек не имеет право в какой бы то ни было форме грабить другого человека или посягать на общественную собственность. И наоборот, ни один человек не имеет права пользоваться своей собственностью без учета интересов всего общества.

В. Где царит бедность, там процветают беспомощность и отчаяние и чтобы выжить, люди начинают красть все больше и больше. Где власть и богатство концентрируются в одном месте, там появляются маргиналы и обиженные, у которых неизбежно пробуждается чувство зависти, затаенная неприязнь, даже смертельная ненависть и желание бунта. Это ведет к порочному кругу противостояния и насилия. Никто не сомневается: не может быть мира во всем мире без мировой справедливости!

С. Поэтому уже в школе и семье молодые люди должны усвоить, что собственность, какой бы малой она не была, обязывает. Ее использование должно служить на благо общему. И только так можно построить *справедливый экономический порядок.*

Д. Чтобы улучшить коренным образом положение миллиардов беднейших людей на этой планете, особенно женщин и детей, необходимо усовершенствовать структуры мировой экономики. Индивидуальная благотворительная деятельность и отдельные вспомогательные проекты, при всей их необходимости, не достаточны. Необходимо участие всех государств и авторитет международных организаций, чтобы прийти к справедливому равновесию.

Для преодоления долгового кризиса и бедности развивающихся стран, а также стран третьего мира должно быть найдено приемлемое для всех сторон решение. Конечно, конфликты интересов неизбежны и в будущем. Во всяком случае, в развитых странах следует отличать необходимое потребление от откровенно хищнического, социальное пользо-

вание собственности от несоциального, рациональное использование природных ресурсов от нерационального, чисто капиталистическую рыночную экономику от социально и экологически ориентированной. Также и развивающиеся страны нуждаются в поиске национальной совести.

Где господствующие подавляют подчиненных, социальные институты – личность, а власть – право, мы вынуждены всякий раз этому противостоять, по возможности, без насилия.

Е. Быть истинно человеческим в духе наших великих религиозных и этических традиций – значит следующее:

- Вместо того чтобы злоупотреблять экономической и политической властью в безоглядной борьбе за господство, употребим ее во благо людям. Мы должны развивать дух сострадания к страждущим и нести особую ответственность за бедных, инвалидов, стариков, беженцев, одиноких.

- Вместо стремления к безудержной политике власти будем культивировать взаимное уважение, тактичность, разумное равенство интересов и волю к содействию.

- Вместо неутолимой жадности денег, престижа и потребления обретем вновь *чувство меры и скромности!* Ведь жадный человек теряет свою «душу», свою свободу, свое спокойствие, свой внутренний мир, т.е. то, что делает его человеком.

3. Приверженность культуре толерантности и правдивости

Огромное количество людей во всех регионах и религиях стремятся к жизни честной и правдивой. Однако в мире сегодня встречается бесконечно много лжи и обмана, надувательства и лицемерия, идеологии и демагогии. Это:

- политики и бизнесмены, использующие ложь как средство политики и успеха;

- СМИ, распространяющие вместо правдивого освещения событий идеологическую пропаганду, вместо информации – дезинформацию и преследующие коммерческий интерес вместо стремления к истине;

- ученые и исследователи, поддерживающие сомнительные с этической точки зрения идеологические и политические программы или интересы экономических группировок, равно как и оправдывающие исследования, нарушающие нравственные законы;

- представители религий, дисквалифицирующие людей других религий как менее полноценных и проповедующих фанатизм и нетерпимость вместо уважения, понимания и толерантности.

А. Из великих древних религиозных и этических традиций человечества мы принимаем следующий императив: *не лги!* Или позитивный вариант: *говори и действуй правдиво!* Давайте переосмыслим вновь важность этого древнего императива: ни один человек, ни один соци-

альный институт, ни одно государство, ни одна религия или религиозная община не имеют права лгать людям.

Особенно это касается:

- *СМИ*, которым по праву гарантирована свобода информационного освещения событий с целью обнаружения истины и которым, таким образом, в каждом обществе приписывается функция стража и контроля: они не стоят над моралью, а остаются в рамках объективности и приличий, уважающих человеческое достоинство, права человека и базовые ценности. Работники масс-медиа, не имеют никакого права вторгаться в частную жизнь человека, искажать действительные факты и манипулировать общественным мнением.

- *Искусства, литературы и науки*, которым гарантировано право художественной и академической свободы: они не освобождаются от следования всеобщим этическим стандартам и призваны служить истине.

- *Политиков и политических партий*: если они бесстыдно обманывают свой народ, если они виновны в манипуляциях истиной, воровстве, жестокой внутренней или внешней политике, значит, они потеряли доверие и заслуживают того, чтобы лишиться своих должностей и избирателей. И наоборот, общественное мнение должно поддерживать тех политиков, которые отваживаются говорить народу во всех случаях правду.

- *Представителей религий*: если они разжигают предрассудки, ненависть и вражду по отношению к иноверцам, если они проповедуют фанатизм или даже инициируют и узаконивают войну по религиозным мотивам, то они заслуживают осуждения людей и потерю своих последователей.

Никто не сомневается: не бывает мировой справедливости без правдивости и человечности!

С. Поэтому молодые люди уже в семье и школе должны научиться придерживаться правды в мыслях, речах и действиях. Каждый человек имеет право на истину и правдивость. Он имеет право на необходимую информацию и образование, чтобы быть в состоянии принимать правильные в своей жизни решения. Без этической базовой ориентации человек едва ли сможет понять, что для него важно, а что нет. В современном ежедневном потоке информации именно этические стандарты помогут людям разобраться в положении вещей: искажаются ли факты, завуалированы ли интересы, преувеличены ли тенденции, абсолютизируются ли мнения.

Д. Быть истинно человеческим в духе наших великих религиозных и этических традиций значит следующее:

- мы должны *внушать уважение к истинности*, а не путать свободу с произволом, а плюрализм с угодливостью;

- мы должны культивировать *дух правдивости* в повседневных отношениях между людьми, а не жить в нечестности, притворстве и оппортунистическом приспособленчестве;
- мы должны *снова и снова искать истину* в неподкупной правдивости, а не распространять идеологическую и партийную полуправду;
- мы должны *служить надежно и последовательно* единожды признанной *истине*, а не быть приверженцем оппортунизма.

4. Приверженность культуре равноправия и партнерства между мужчинами и женщинами

Огромное количество людей во всех регионах и религиях стремятся к жизни в духе партнерства между мужчинами и женщинами, к ответственным действиям в сфере любви, сексуальности и семьи. Однако повсюду в мире существуют достойные осуждения формы патриархальности, превосходства одного пола над другим, эксплуатация женщин, сексуальное насилие над детьми, а также вынужденная проституция. Социальные различия на земле не редко ведут к тому, что прежде всего женщины и дети из менее развитых стран вынуждены заниматься проституцией с целью выживания.

А. Из великих древних религиозных и этических традиций человечества мы принимаем следующий императив: *не прелюбодействуй!* Или позитивный вариант: *уважайте и любите друг друга!* Давайте переосмыслим вновь важность этого древнего императива: ни один человек не имеет права унижать другого, делая его объектом своей сексуальности, ввергать его в разврат и удерживать в сексуальной зависимости.

В. Мы осуждаем сексуальную эксплуатацию и половую дискриминацию как одну из худших форм унижения человека. Там, где – пусть даже во имя религиозного убеждения – проповедуется господство одного пола над другим и наблюдается снисхождение к тем или иным формам сексуальной эксплуатации, где поощряется проституция и унижаются дети, там всегда назревает сопротивление. Никто не сомневается: не бывает истинной человечности без партнерства в совместной жизни!

С. Поэтому уже в семье и школе молодые люди должны усвоить, что сексуальность принципиально не является негативно-разрушительной силой, а творчески созидательной. Сексуальность как жизнеутверждающая форма сообщества может быть эффективной только тогда, когда партнеры несут взаимную ответственность и заботятся о счастье друг друга.

Д. Отношения между мужчиной и женщиной должны определяться не покровительством или эксплуатацией, а любовью, партнерством и надежностью. Человеку необходимо нечто большее, чем просто сексуальное наслаждение. Сексуальность должна быть выражением и подтверждением любовных партнерских отношений.

Некоторые религиозные традиции знают также идеал добровольного отказа от сексуальных отношений. Добровольный отказ может

быть выражением идентичности и полной смысловой реализации в рамках той или иной религии.

Е. Социальный институт брака при всех культурных и религиозных различиях характеризуется любовью, верностью и продолжительностью во времени. Он должен гарантировать мужчинам, женщинам и детям приют и взаимную поддержку, а также защищать их права. Во всех странах и культурах следует стремиться к таким экономическим и общественным отношениям, которые способствуют достойному существованию семьи и брака, особенно пожилых людей. Дети имеют право на образование. Ни дети, ни родители не должны использовать друг друга; их отношения должны развиваться в духе взаимного уважения, признания и заботы.

Ф. Быть настоящим человеком в духе наших великих религиозных и этических традиций значит следующее:

- мы нуждаемся во взаимном уважении, понимании и *партнерстве* вместо патриархального господства или унижения как выражений насилия и принуждения;

- мы нуждаемся во взаимной заботе, терпимости, готовности к примирению и *любви* вместо любых форм сексуальной жадности обладания или сексуального насилия.

На уровне наций и религий можно практиковать то, что уже практикуется на уровне личных и семейных отношений.

IV. Поворот сознания

Весь предыдущий общественный опыт показывает: наш мир изменится только тогда, когда произойдет переворот в сознании как отдельно взятого человека, так и всего общества в целом. Это уже проявилось в вопросах войны и мира, экономики и экологии, где в последние десятилетия были достигнуты основополагающие изменения. Подобное должно быть достигнуто и в отношении этоса! Каждый человек обладает не только неотъемлемыми правами и достоинством, но и имеет также безусловную ответственность за то, что он делает и не делает. Все наши решения и поступки, равно как и наши неудачи и провалы имеют последствия.

Сохранить эту ответственность, углубить и передать будущим поколениям – особая задача религий. При этом мы остаемся реалистами в отношении достижения подобного консенсуса и настаиваем на том, чтобы соблюдалось следующее:

1. Достичь универсального консенсуса по *многим частным и спорным этическим вопросам* (в биоэтике, сексуальной этике, этике в СМИ и науке, экономике и политике) чрезвычайно трудно. Однако на основе разработанных здесь общих принципов можно найти компетентные решения по многим спорным вопросам.

2. Во многих сферах жизни уже пробудилось новое сознание этической ответственности. В этой связи мы приветствуем готовность представителей *всех профессий*, прежде всего врачей, ученых, бизнесменов, журналистов, политиков разрабатывать соответствующие духу времени *этические коды*, представляющие конкретные пути развития по актуальным вопросам любого профессионального сословия.

3. Мы призываем прежде всего *отдельные религиозные сообщества* сформулировать их *специфический этос*: что может сказать каждая традиционная вера относительно смысла жизни и смерти, преодоления страданий и прощения вины, относительно самоотверженности и необходимости отречения, сострадания и радости. Все это поможет углубить, специфицировать и конкретизировать сегодня уже признанный мировой этос.

В заключение мы обращаемся ко всем жителям планеты: наша земля не может измениться к лучшему без изменения сознания каждого отдельно взятого человека. Мы выступаем за индивидуальную и коллективную трансформацию сознания, за пробуждение наших духовных сил посредством рефлексии, медитации, молитвы и позитивного мышления, за *преображение наших сердец*. Вместе мы можем свернуть горы! Без риска и жертвенности не может быть принципиального изменения нашей ситуации!

Поэтому мы обязуемся способствовать мировому этосу, пониманию друг друга и развитию социально приемлемых, способствующих миру и дружественных природе форм жизни.

Мы приглашаем всех людей, религиозных и нерелигиозных, к сотрудничеству!

© 1993 by Council for a Parliament of the World Religions, Chicago, prepared by Hans Küng and published with commentaries by Piper Verlag (München), Continuum Publishing (New York), SCM Press (London), Arator Oy (Helsinki), Editorial Trotta (Madrid), Les Éditions du Cerf (Paris), Gün Yayincılık (Ankara), Bon-Books (Tokyo), Rizzoli Libri (Milano), The Amity Foundation (Nanjing - Hong Kong)

© Перевод с немецкого и английского оригиналов Е.В.Середкиной

Послесловие переводчика.

Точкой отсчета современного *макроэтического движения* является принятие «Декларации мирового этоса» Вторым Парламентом религий мира в 1993 г. (Чикаго).¹ Это документ был призван дополнить и дать этическое обоснование «Всеобщей декларации прав человека» от 1948 г. Первоначальный текст «Декларации» был составлен знаменитым немецко-швейцарским теологом Гансом Кюнгом (руководитель Фонда «Мировой этос» при Тюбингенском университете).

Осуществленный нами перевод текста «Декларации мирового этоса» является первой полной версией этого основополагающего международного документа в русскоязычном пространстве. До этого на русском языке приводились лишь отдельные фрагменты или цитаты из «Декларации». Кроме того, название документа традиционно переводилось как «Декларация глобальной этики» (или «Декларация о глобальной этике»), поскольку российские авторы работали с англоязычным текстом. В связи с этим необходимо сделать следующую оговорку. В англоязычном варианте «Декларации» понятие «мировой этос» (*Weltethos*) маркируется как «глобальная этика» (*Global Ethic*). В английском языке слово «*Ethos*» обозначает «характер», «пробладающая черта», «повадки», а не «моральный облик», «духовный склад», как в немецком языке. Таким образом, немецкий вариант слова «*Ethos*» имеет более широкое семантическое поле для интерпретации и представляет собой более целостное и комплексное понятие; поэтому в английском тексте слово «*Ethos*» было правомерно заменено на слово «*Ethic*».

Сам Г. Кюнгом определяет «мировой этос» по-разному. Так, в одном из своих интервью он говорит: «Мировой этос – это некий *минимум*, который нуждается в моральных основаниях для того, чтобы люди одной конторы или одного класса, в университете или на фабрике могли совместно жить и работать».²

Автор перевода обращалась несколько раз за помощью и советами непосредственно к Фонду «Мировой этос», в частности, к г-ну Стефану Шлензогу, теологу, одному из координаторов проекта и финансовому директору Фонда. В ходе наших дискуссий мы приняли решение, что вариант «мировой этос» предпочтительнее, чем «глобальная этика».

Еще раз подчеркнем, что в немецком языке, на котором впервые и была сформулирована Г. Кюнгом данная макроэтическая концепция речь идет именно о «мировом этосе» (*das Weltethos*), или «глобальном

¹ Первый парламент религий мира состоялся в Чикаго в 1893 г. В ознаменование столетней годовщины данного события с 28 августа по 5 сентября 1993 г. в Чикаго было организовано второе заседание Парламента. Шесть с половиной тысяч участников представляли около 120 религий мира (буддисты, православные, индуисты, мусульмане, иудеисты, американские индейцы, протестанты, римокатолики, зороастрийцы, метафизики, гуманисты, неоязыческие последователи богини Изиды, Венеры и т.д.). Напомним, что Третий парламент религий мира, самый мощный и представительный в истории экуменического движения, прошел в июле 2004 г. в Барселоне.

² Интервью было дано швейцарскому телевидению в 1999 г. в рамках программы из цикла «По следам мировых религий».

этосе» (das globale Ethos). Г-н Шлензог неоднократно подчеркивал, что последователи Кюнга пытаются говорить не столько об унифицированной этике, как системе рефлексий по поводу норм и стандартов, сколько о том, что великие религиозные учения, философии и культуры в своих базовых этических оценках (нормах, стандартах, критериях) могут согласовываться и соединяться (яркий тому пример – Золотое правило нравственности). Эта способность к конвергенции мировых культур и обозначается понятием «мировой этос».

В связи с этим, делегаты Второго Парламента религий мира подчеркивали, что общий набор «сердцевинных ценностей» есть в учениях всех религий мира и что именно они составляют основу мирового этоса, однако вышеназванным ценностям еще предстоит воплотиться в сердцах и поступках людей. Другими словами, эти «сердцевинные ценности» и образуют основу для *фундаментального консенсуса* по общеобязательным ценностям и стандартам.

Также следует подчеркнуть, что слово «мировой» является для нас предпочтительнее, чем слово «глобальный», поскольку по своему смысловому объему и содержанию оно шире такового, включает в себя оттенок «вселенскости» и дистанцируется от негативного контекста, связанного с деятельностью «антиглобалистов».

Настоящий перевод «Декларации мирового этоса» публикуется с официального согласия Фонда «Мировой этос» (Германия).³

Е.В.Середкина, кандидат философских наук, доцент кафедры философии и религиоведения Пермского государственного технического университета.

3. **Примечание переводчика.** Перевод осуществлен мною с оригинала, опубликованного на немецком и английском языке. Полный текст «Декларации глобальной этики» на английском языке см.: A Global Ethic: The Deklaration of the Parliament of the World's Religions / Ed. By H. Kueng and K.-J. Kuschel. — New York: Continuum. — 1995.; на немецком языке см.: Erklarung zum Weltethos. Parlament der der Weltreligionen (4. September 1993). Anhang // Kueng, H. Wozu Weltethos? Religion und Ethik in Zeiten der Globalisierung. — Freiburg: Herder, 2002. — S. 172 — 190.

Заказное издание.

Отпечатано по заказу Гуманитарного факультета Пермского государственного технического университета. Адрес: 614600, Пермь, Комсомольский пр., 29. Подписано в печать 27.04.06.

Тираж 200 экз. Ответственный за выпуск М.Г.Писманик.

Отпечатано в Отделе электронных издательских систем ОЦНИТ Пермского государственного технического университета. Адрес: 614600, Пермь, Комсомольский пр. 29, к. 113, тел. (3422) 198-033.